

Universiteit van Pretoria Jaarboek 2016

MTT in vertaalpraktyk (1) 711 (TRL 711)

Kwalifikasie	Nagraads
Fakulteit	Fakulteit Geesteswetenskappe
Modulekrediete	20.00
Programme	BAHons Vertaling en Professionele Skryfwerk
Kontaktyd	1 lesing per week
Onderrigtaal	Dubbelmedium
Akademiese organisasie	Afrikatale
Aanbiedingstydperk	Semester 2

Module-inhoud

Hierdie module fokus op die gebruik en toepassing van menslike taaltegnologie (MTT) in die vertaalpraktyk. Onderwerpe soos die volgende word bespreek: Lokalisering, internasionalisering en globalisering. Vertaling en taaltegnologie. Inleiding tot die gebruik van rekenaargesteunde vertaalhulpmiddels (computer-assisted translation (CAT) tools – translation memory (TM) en terminology management). Masjienvertaling (MT). Die gebruik van elektroniese taalkorpusse as vertaalhulpbron, vertaalhulpmiddel en vertalersgereedskap, met spesifieke verwysing na tegniese vertaling, die myn van vertaalekwivalente en die verkryging van vertaalekwivalente vir terme wat nie in die doeltaal bestaan nie deur gebruik te maak van alle beskikbare elektroniese hulpbronne, maar ook van termskeppingstrategieë, die raadpleeg van vakspesialiste, die gebruik van die Internet as "raadgewende spesialis", ens. Praktiese vertaalwerk van 'n groter verskeidenheid tipes tekste in enige twee tale aangebied deur die Skool vir Taaldepartemente, mits die spesifieke taalkombinasie in daardie spesifieke jaar geakkommodeer kan word.

Die inligting wat hier verskyn, is onderhewig aan verandering en kan na die publikasie van hierdie inligting gewysig word.. Die [Algemene Regulasies \(G Regulasies\)](#) is op alle fakulteite van die Universiteit van Pretoria van toepassing. Dit word vereis dat elke student volkome vertrouwd met hierdie regulasies sowel as met die inligting vervat in die [Algemene Reëls](#) sal wees. Onkunde betreffende hierdie regulasies en reëls sal nie as 'n verskoning by oortreding daarvan aangebied kan word nie.